

*Ивашутина Л.Н., к.п.н., доцент*  
*Ivashutina L.N., PhD, associate professor*  
*Алтайский государственный технический университет, Барнаул, Россия*  
*Altai State Technical University, Barnaul, Russia*  
*ivaluc@mail.ru*

*Млчехова М.Ю., докторант*  
*Университет им. Ф. Палацкого, Оломоуц, Чехия*  
*Mlchohova M., person working for doctorate*  
*Palatsky University, Olomouc, Czech Republic*  
*margo\_makarova@yahoo.com*

**РУССКИЙ ЯЗЫК В ЧЕХИИ: РЕАЛЬНОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ**  
**THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE CZECH REPUBLIC:**  
**REALITY AND PROSPECTS**

*Аннотация:* статья посвящена проблеме изучения и распространения русского языка как неотъемлемой части мировой культуры и инструмента межнационального и делового общения за рубежом. Авторы статьи акцентируют особое внимание на мероприятиях по поддержке и популяризации русского языка, русской литературы и культуры, проводимых в Чехии.

*Abstract:* the article is devoted to the problem of study and expansion of the Russian language as an inherent part of the world culture and an instrument of the international and business relations abroad. The authors of the article focus special attention on the arrangements concerning the support and popularization of the Russian language, Russian literature and culture being carried out in the Czech Republic.

*Ключевые слова:* русский язык, русская литература и культура, международное сотрудничество, чешские русисты.

*Key words:* the Russian language, Russian literature and culture, international cooperation, Czech specialists in Russian philology.

Русский язык является одним из мировых языков. Это самый крупный славянский язык, по числу владеющих им (500 млн. человек, в том числе более 300 млн. за рубежом) занимает третье место в мире после китайского и английского. Он является мировым и в том смысле, что на русский язык переведено все наследие мировой цивилизации.

Сохраняя свою уникальность и идентичность на протяжении длительного времени, русский язык вобрал в себя богатства многих языков Запада и Востока. Он освоил греко-византийское, латинское, восточно- и старославянское наследие. Он воспринял достижения новых языков романского и германского ареалов Европы.

Его активная восприимчивость свидетельствует об особенностях национального менталитета и традиций культуры русского народа. Формированием и шлифовкой литературного языка занимались многие поколения российских интеллигентов, людей широко образованных, масштабно мыслящих, открытых для всего нового и полезного. Эти качества всегда были присущи передовым россиянам, но со времен Петра Великого они стали развиваться интенсивно и сознательно, и эти свойства, безусловно, отразились в языке. Не стоит забывать о том, что обычаи нации отражаются в ее языке.

С конца XVII века европейские заимствования буквально хлынули в русский язык широким потоком. Новый быт, новые интеллектуальные запросы общества требовали новых форм выражения. Шло стремительное обогащение русского языка за счет немецкого, французского, голландского и английского языков. Кроме того, возникла необходимость переводить на русский язык научную и техническую литературу, однако, не имея русского аналога, переводчики вынуждены были заниматься словотворчеством, которое не ограничивалось исключительно сферой научно-технических терминов. Одновременно с этим на протяжении всей Петровской эпохи велась активная борьба с церковно-книжной речью за преобладание живого народного языка. Таким образом,

несмотря на все заимствования, главным источником развития русского языка все же является творчество самого народа-носителя.

Если проследить интерес к изучению русского языка со стороны других государств в новейшей истории, то мы увидим взлеты и падения, связанные с особенностями исторического пути России. В XX веке страна пережила два крупных потрясения: революционный переворот 1917 г. и перестройку 90-х гг. В результате Октябрьской революции было создано мощное тоталитарное государство – СССР, со всеми характерными для него атрибутами. В постреволюционный период, особенно когда советский народ одержал победу во Второй мировой войне, возрос интерес к русскому языку во всем мире. Его стали воспринимать как язык великой державы, многовековой культуры и богатейшей литературы, как один из самых информативных языков (60-70% мировой информации и сейчас публикуется на английском и русском языках).

Перестройка изменила ситуацию. После распада СССР, ликвидации СЭВ и роспуска организации Варшавского договора, резкого ослабления экономических связей России с восточноевропейскими государствами и переориентации их на политическое, экономическое, научно-техническое и культурное сотрудничество с ЕС, а также США, престиж русского языка и его практическая значимость снизились, значительно сократилось и число активно владеющих им или изучающих его. Знание русского языка стало нежелательным, чтобы не попасть в категорию «агентов влияния Москвы». Резко снизилась и численность студентов из бывших соцстран, приезжающих на учебу в Россию.

В Чехии то же самое. Те, кому за 40, еще помнили русский язык, но старались его не использовать. До начала 90-х годов в чехословацких школах он был единственным иностранным языком. Потом его убрали из школьных программ, заменив английским. Если в 1990 году русским языком владели 3 млн. чешских граждан, то в 2004 году их количество снизилось до 1 млн. 450 тыс. человек. Перестали издавать на русском языке какую-либо литературу. В средствах массовой информации русский язык стали называть «имперским языком», «языком тоталитаризма», «языком оккупантов».

Однако жизнь вносит свои коррективы. Спад интереса к русскому языку, наблюдавшийся в постсоветский кризис, преодолен. С активным развитием бизнеса, созданием международных корпораций и компаний, увеличением числа туристов как выезжающих из России, так и тех, кто приезжает в страну, количество людей, использующих русский язык в коммуникации, увеличивается. Этому также способствует наличие довольно большой русской диаспоры, возникшей в благополучной Чехии за годы перестройки. Активный интерес к русскому языку в Чехии в значительной степени зависит и от места России на мировой политической арене.

Как утверждают философы, исторический путь великих культур, как и отдельных выдающихся личностей, всегда тернист, он не может быть благополучным и безоблачным. Однако если ошибки осмыслены, и уроки из них извлечены, то за падением должно последовать восхождение.

Интерес к русской культуре в европейских странах, в том числе и в Чехии, всегда был достаточно высок, но в последние годы он активизировался. Недавно избранный на пост Чешской Республики Милош Земан, соратник Вацлава Гавела и Вацлава Клауса, принадлежит тому времени, когда русский язык знали не только политики, но и каждый школьник. Господин президент прекрасно владеет русским языком. На вопрос российского журналиста о том, нужно или не нужно бояться Россию, ответил: «Да, когда-то давно в разговоре с одним русским предпринимателем я заметил, что в 1968 году вы нам поставили несколько сотен танков по очень низкой цене. Но, конечно, я думаю, что наши экономические связи необходимо развивать на совсем иных принципах. Конечно же, России бояться не нужно. Россией, прежде всего, нужно восхищаться как страной Достоевского, Тургенева, Чернышевского, Солженицына, Чайковского, Репина» [ИП].

В последние годы чешско-российские экономические, научно-технические и культурные связи активно укрепляются. Особенно это заметно в Праге. Уже несколько лет при Российском центре науки и культуры в Праге действуют курсы русского языка.

Весной 2012 г. в Праге был проведен 46-ой Всечешский фестиваль-конкурс «АРС Поэтика – памятник Пушкину». Этот фестиваль является старейшим в Европе конкурсом молодежи, изучающей русский язык.

Летом 2012 г. в Посольстве России в Праге состоялось награждение победителей конкурса “Узнай Россию лучше”. Это состязание стало традиционным в последние пять лет. Задания включали в себя вопросы на знание русского языка и литературы, истории и географии России.

Победителями стали 14 человек — учащиеся гимназий городов Прага, Кромержиж, Пршибрам, Хрудим и других. Еще шестеро отмечены поощрительными сертификатами, поскольку уровень их знаний почти вплотную приблизился к уровню победителей.

Одним из наиболее крупных событий в этом ряду стало открытие первого в Чешской Республике «Русского центра». Оно состоялось 12 декабря 2012 года в городе Пльзень. Центр создан по инициативе Западнечешского университета (ЗЧУ) и на его базе при содействии и помощи Посольства и представительства агентства Россотрудничество в Чехии и фонда «Русский мир». В Западнечешском университете учится около 17 тысяч студентов. Ректор ЗЧУ Илона Мауритзова в своем выступлении отметила все более заметный рост интереса к России и русскому языку молодежи, которая «прагматично имеет в виду перспективу практического участия в торгово-экономическом сотрудничестве России и Чехии».

С руководителем Центра, заместителем директора Института языковой подготовки ЗЧУ Властой Клаусовой, обсуждались планы деятельности в 2013 году. Она отметила, что «в своей деятельности центр будет ориентирован на студентов и преподавателей университета, а также на широкую общественность» [ИП]. Будут проводиться курсы русского языка, лекции на различные темы, встречи и беседы с деятелями науки и культуры. Посетители центра будут иметь возможность не только воспользоваться русской библиотекой, следить за новостями по русскому телевидению, но и получить любую информацию из России, благодаря российской справочно-информационной системе «Интегрум».

Каждый из присутствующих ожидает от нового центра разного. Бернанд Калны, сотрудник Центра по поддержке интеграции иностранцев в Чехии, надеется, что это поможет улучшению имиджа россиян среди чешского населения, постепенному сглаживанию углов, возникших в отношениях в ходе исторических событий.

В настоящее время центры русистики по подготовке научного и преподавательского состава работают в восьми основных вузах Чехии. Наиболее сильными являются отделения русистики на философском факультете в Карловом университете в Праге, в Университете им. Масарика в г. Брно и в Университете им. Палацкого в г. Оломоуц. В Карловом университете на отделение русистики ежегодно принимаются от 20 до 30 студентов, что далеко не полностью удовлетворяет интерес абитуриентов к данной специализации, так как желающих поступить в четыре раза больше, чем имеется мест. Так, например, в Оломоуце на сегодняшний день обучается 120 студентов-русистов.

Интенсивный рост интереса к изучению русского языка наблюдается на всех уровнях образования – от дошкольных воспитательных учреждений и начальной школы до вузов. Русский язык обретает новую популярность в Чехии.

Интерес к русскому языку в Чехии возродился неслучайно. Чехия, как и Россия, заинтересована в успешном развитии взаимовыгодных торгово-экономических отношений. В настоящее время многие чешские компании ориентируют свой бизнес на Россию и другие страны СНГ, где говорят по-русски. Таким образом, зная только русский язык, можно объясняться со своими партнерами на всей территории бывшего Советского Союза. Кроме того, молодой рынок, появившийся после распада Советского Союза, огромен, далеко не освоен и открыт для всех, в то время как западный рынок уже давно поделен. Понимая это, в Чехии заранее готовят кадры для работы с восточными партнерами. Недавно открылся курс русского языка в Оломоуцкой торговой академии и Электротехнической промышленной школе. Языковой центр Карлова университета "поставляет" все больше преподавателей на вновь открывающиеся курсы русского языка.

Молодые люди понимают, что, владея русским, они могут получить высокооплачиваемую работу и перспективу роста. Поэтому, если в 2004 году курсы русского языка посещали 11 тысяч человек, в 2012 году - примерно 30 тысяч, то в настоящий момент этот показатель вырос до 60 тысяч человек. По данным Центрального статистического управления Чехии, 40,7% чехов говорят с иностранцами на немецком языке, 29% – на русском и 27% – на английском. Биржи труда отмечают тенденцию к росту спроса на работников со знанием русского языка.

В туристическом бизнесе особенно остро ощущается потребность в сотрудниках, знающих русский, ведь число туристов из России растет с каждым годом. И если западные туристы проводят в Чехии два дня уикэнда, то российские гости, как минимум, неделю.

В специальной передаче об иностранных языках, транслировавшейся недавно по чешскому телевидению, Иржи Марка, 20-летний студент первого курса Чешской академии туризма, заявил: «Изучение русского языка не имеет ничего общего с прошлым. Сегодня это совсем другое дело. Я буду иметь хорошую зарплату и перспективу роста. Знаю, что на рынке труда все больше компаний требуют знания русского языка. А тем более в моей области – туризме» [ИП].

В настоящее время в Чехии еженедельно выходит несколько периодических изданий на русском языке, в том числе газеты «Чехия Сегодня», «Пражский Экспресс», «Информ-Прага», «Крона», «Коммерческие предложения из Чехии» – информационно-рекламное издание о товарах и услугах, предлагаемых государственными и коммерческими предприятиями Чешской Республики. Выходит журнал «Русское слово».

С 2004 года все желающие могут учить русский язык с помощью телевизионного курса, который подготовило Чешское телевидение. Печатные издания и электронные СМИ на русском языке в Чехии представлены довольно широко.

За последнее время в Чехии вышли несколько учебников и пособий по русскому языку (например, одним из популярных пособий является учебник «Радуга», созданный коллективом чешских русистов еще в 1995-99 гг.). Представители издательства отмечают, что спрос на учебники русского языка растет год от года. На сегодняшний день предложение отстает от возрастающего спроса на русскоязычную литературу, учебные пособия, журналы. Учебные заведения страны, библиотеки, испытывая определенные финансовые трудности, не в состоянии самостоятельно пополнять свои фонды современными русскоязычными изданиями.

Русский и чешский языки относятся к группе родственных славянских языков. Чешский язык, как и близкий ему словацкий, считается одним из наиболее архаичных, в большой степени сохранивших многие черты единого праславянского языка. Многие заимствования из европейских языков, легко прижившиеся в русском языке, в Чехии совершенно не известны, здесь продолжают использоваться национальные слова. Как и в русском языке, чешские существительные имеют четкий род: мужской, женский или средний - и склоняются по схожему принципу. Причем это относится не только к обычным словам, но и фамилиям. Это значительно облегчает изучение русского языка в Чехии и создает хорошие перспективы на будущее сотрудничество в области преподавания русского языка в Чехии.

### **Список литературы:**

1. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://ptel.cz/2013/04/russkij-yazyk-v-chexii-vchera-i-segodnya/>
2. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.1tv.ru/news/world/225777>
3. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.ilovecz.ru/?idoflevel=7&idofpage=2695>
4. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.podebrady.ru/2013/02/12/1tv-rustina-ve-skolach/>

5. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.russkiymir.ru/russkiymir/ru/> [http://www.czech.mid.ru/press-rel/rcz-cult\\_62.htm](http://www.czech.mid.ru/press-rel/rcz-cult_62.htm)
6. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://czholding.ru/news/novosti-obrazovaniya/russkij-jazyk-v-cheshkich-shkolach.html>
7. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://czholding.ru/news/novosti-obrazovaniya/v-chehii-rastet-interes-k-russkomu-jazyku.html>
8. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.czechtoday.eu/kultura/v-gorode-plzen-poyavilsya-russkiy-tsentr.html>
9. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.gostudy.cz/v-cheshskix-vuzax-populyarnym-stanovitsya-izuchenie-russkogo-yazyka>
10. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.wellnsk.ru/turisticheskiy-personal-v-chehii-budet-izuchat-russkiy-yazyk.html>
11. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. <http://www.wkzinfo.ru/russia/rusistika/index.shtml>
12. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://czholding.ru/news/novosti-obrazovaniya/novaya-reforma-obrazovaniya-v-chehii/>
13. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://lgz.ru/article/15-6411-10-04-2013/izuchenie-russkogo-yazyka-delo-dobrovolnoe/>

### ***Русскоязычные СМИ:***

1. «Радио Прага» онлайн на русском языке. - [Электрон. ресурс]. <http://www.radio.cz/rusky>.
2. Газета «Информ Прага». - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.gazeta.cz>.
3. Газета «Деловая Прага». - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.delpraga.cz>.
4. Журнал «Пражские огни». - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.ogni.cz>.
5. Информационно-аналитическая газета «Чехия сегодня». - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.czechtoday.cz>.
6. Информационный портал (ИП). - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.prague-express.cz/news-main/33639-----2013.html>.